

KIAN ハローかわさき

英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、やさしい日本語

協会HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) に掲載しています。

(財)川崎市国際交流協会 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町2-2 TEL044-435-7000 Fax044-435-7010

<http://www.kian.or.jp/> E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp

確定申告について (財)自治体国際化協会のHP <http://www.clair.or.jp/tagengo/>より

(英語、ドイツ語、中国語、韓国・朝鮮語、フランス語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、インドネシア語、タイ語、ロシア語も載っています。)

自営業、農業、自由業などの人は前の年の1月1日から12月31日までの1年間で得た所得について、確定した所得金額に対して税額を算出し、確定申告をしなければなりません。大部分の給与所得者は必要ありません。

ただし、給与所得者でも、次のような場合は確定申告をしなければなりません。

- ・給料の年収が2000万円を超えた場合
- ・給料を2カ所以上からもらった場合 など



なお、在留資格の更新や変更のときなどに確定申告の写しが必要になる場合がありますので、保管しておきましょう。
*本国に扶養者がいる場合、扶養控除が受けられますので、給与所得者であっても、扶養控除を受けていない場合は、確定申告をして税金を還付してもらいましょう。

【受付期間】: 2011年2月16日(水)~3月15日(火)

【届け先】: 住んでいる地域の税務署 (月曜日から金曜日の8:30~17:00)



【確定申告に必要なもの】: ①確定申告書 (税務署に置いてあります)、
②前の年の所得を証明するもの (源泉徴収票や支払証明書)、
③外国人登録証明書、④扶養控除に必要なもの (本国にいる扶養者の出生証明書や送金証明など)、
⑤保険料控除に必要なもの (保険の控除証明書)、⑥印鑑またはサイン など

【手続きの方法】: 詳細は、家の近くの税務署にお問合せください。

国税庁のホームページに英語で情報が載っています。

Information about Income Tax <http://www.nta.go.jp/taxanswer/english/gaikoku.htm>

National Tax Agency JAPAN http://www.nta.go.jp/foreign_language/index.htm

【川崎市内の税務署】:

中原区、高津区、宮前区に住んでいる人は、川崎北税務署 (川崎市高津区久本2-4-3、TEL044-852-3221)

多摩区、麻生区に住んでいる人は、川崎西税務署 (川崎市麻生区上麻生1-3-14 川崎西合同庁舎 TEL044-965-4911)

川崎区、幸区に住んでいる人は、川崎南税務署 (川崎市川崎区榎町3-18 TEL044-222-7531)

ごみの出し方

日本では、住んでいる所によってごみの出し方が違います。
住んでいる所で決められた出し方でごみは出すようにしましょう。

川崎では、3月から、週に1回ミックスペーパーの分別収集が始まります。

ミックスペーパーとは



出し方



トイレットペーパーに再生



*川崎区、幸区、中原区では、プラスチック製容器包装の分別収集も同時に始まります。
新聞紙やダンボールなどは資源集団回収へ。「汚れた紙や、においの強い紙」は普通ごみへ。

① 春休み こども英語・中国語教室

【会場】川崎市国際交流センター

【日時】3月29日(火)～31日(木) 3日間

【受講料】3,000円(全3回)

講座名	対象	時間	講師
こども英語A	現小学1～2年生	9:50～10:50	ブライアン・フーパー アメリカ出身・語学学校講師
こども英語B	現小学3～4年生	11:00～12:00	同上
こども中国語	5才～8才 (保護者入室可)	13:00～14:00	斎藤 優理絵 上海出身・元音楽講師



【定員】各クラス15名(定員を超えた場合抽選) 【締切】3月16日(水)当日消印有効

【申込方法】往復はがき(1枚につき1名、1講座)に①講座名、②受講者名、③郵便番号・住所、④電話番号を記入の下記へ、申込んでください。

② 中国語による国際理解講座

中国語による講義と交流、通訳なし

【会場】川崎市国際交流センター2階



	日時	内容	講師
第1回	3月5日(土) 14:00～16:00	中国から“家族”を考える ～映画「おくりびと」より～	孫勝徳(ソン ショウトク) 大連出身・日本企業勤務
第2回	3月12日(土) 14:00～16:00	水墨画を楽しむ 歴史と鑑賞の仕方 パフォーマンスあり!	張東(チャン・ドン) 水墨画家、中国語講師
第3回	3月19日(土) 14:00～16:00	中国の茶文化を楽しむ ～プーアル茶を中心に～ 試飲あり!	李敏(リ・ミン) 上海出身・中国語講座講師

【参加費】3回で1,500円(事前に郵便振込またはセンターで直接払い) 各回800円(当日払いOK)

【定員】各回40名(先着順) 【対象】中国語中上級者(16才以上)

【申込】電話・FAX・Eメール(下記)もしくは来館して、直接申込んでください。

③ 映画による国際理解講座

ミャンマー出身モンティンダン監督作品 (日本語です)

映画「エイン」上映会

*エインとは、ミャンマー語で「家」という意味

【日時】3月21日(月・祝)14:00～【場所】川崎市国際交流センター 【定員】100名

【参加費】無料(要申込、先着順)【申込方法】電話・FAX・Eメールもしくは来館して直接申込



上記①②③の講座【申込・問い合わせ先】

川崎市国際交流協会 TEL. 044-435-7000 FAX. 044-435-7010 E-mail. kiankawasaki@kian.or.jp

かわさきしこくさいこうりゅうせんたーがいこくじんそうだん

なに き こま

「川崎市国際交流センターの外国人相談」について 何か聞きたいことや、困ったことはありませんか?

相談時間(午前10時から12時 午後1時から4時)

電話 044-435-7000

(無料)

言語	曜日
英語	月曜日から土曜日
ポルトガル語	火曜日・金曜日
韓国・朝鮮語	火曜日・木曜日

言語	曜日
中国語	火曜日・水曜日・金曜日
スペイン語	火曜日・水曜日
タガログ語	火曜日・水曜日



かわさきくやくしよ むりやうがいこくじんそうだん めんだん
川崎市役所 無料外国人相談(面談)

あさおくやくしよ むりやうがいこくじんそうだん めんだん
麻生区役所 無料外国人相談(面談)

言語	曜日	時間
英語	第1、第3木曜日	午後2時から 4時半
中国語	第1、第3火曜日	午後2時から 4時半
タガログ語	第1、第3火曜日	午前9時半から 12時

言語	曜日	時間
英語	第1、第3木曜日	午前9時半から 12時
中国語	第1、第3火曜日	午前9時半から 12時
タガログ語	第1、第3水曜日	午後2時から 4時半

* 行政書士による無料相談会(日本語) 場所: 国際交流センター2階 協会会議室

日時: 3月20日 の日曜日 午後2時から4時 (通訳は 予約が 必要です。)